EHON
NHẬT BẢN

asach.com.vn

Quảng Văn | Tủ sách Người Mẹ tốt

Trường mẫu giáo...
ISBN: 978-604-69-2014-4

Tủ sách Người Mẹ tốt

Phiên bản Ebook

8 936056 791154

www.quangvanbooks.com

Giá: 29.000đ

Trường mẫu giáo của Chú voi Grumpy

Lời: Nishiuchi Minami
Tranh: Horiuchi Seiichi

ASach

Tủ sách Người Mẹ tốt

vh NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

Dành cho trẻ từ 3 tuổi trở lên

EHON
NHẬT BẢN

Quảng Văn
www.quangvanbooks.com

Rất mong nhận được góp ý của bạn đọc
Mọi ý kiến xin gửi về Email: info@quangvanbooks.com

GRUMPA's Kindergarten by Minami Nishiuchi and Seiichi Horiuchi
Text © Minami Nishiuchi 1965
Illustrations © Seiichi Horiuchi 1965
Originally published by Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo, Japan, in 1965 under the title of GRUMPA NO YOUCHIEN
The Vietnamese languagge rights arranged with Fukuinkan Shoten Publishers, Inc., Tokyo
All rights reserved

Bản quyền: Đỗ Quỳnh Anh
Biên tập: Nguyễn Hà
Sửa bản in: Nguyễn Hà

Hợp đồng xuất bản sách được ký giữa Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn và Nhà xuất bản Fukuinkan.
Bản quyền bản tiếng Việt *Trường mẫu giáo của chú voi Grumpa* © Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn 2014.

Bản quyền tác phẩm đã được bảo hộ. Mọi hình thức xuất bản, sao chụp, phân phối dưới dạng in ấn hoặc văn bản điện tử, đặc biệt là việc phát tán trên mạng Internet mà không có sự cho phép bằng văn bản của Công ty cổ phần sách và truyền thông Quảng Văn là vi phạm pháp luật và làm tổn hại đến quyền lợi của công ty và tác giả. Không ủng hộ, khuyến khích những hành vi vi phạm bản quyền.

Chỉ mua bản bản in hợp pháp.

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC
18 Nguyễn Trường Tộ - Ba Đình - Hà Nội
ĐT: 04.37161518 - 04.37161190, Fax: 04.38294781,
Email: tonghopvanhoc@vnn.vn
* Chi nhánh tại Tp. Hồ Chí Minh
290/20 Nam Kỳ Khởi Nghĩa - Quận 3
ĐT: 08.38469858, Fax: 08.38483481
* Văn phòng đại diện tại thành phố Đà Nẵng
580 đường Núi Thành - thành phố Đà Nẵng
ĐT: 0511.3797709

Biên mục trên xuất bản phẩm của Thư viện Quốc gia Việt Nam
Trường mẫu giáo của chú voi Grumpa / Lời: Nishiuchi Minami ; Tranh: Horiuchi Seiichi ; Nguyễn Thảo dịch ; Nhóm Sakurakids h.đ.. - Tái bản, chỉnh sửa và bổ sung. - H. : Văn học ; Công ty Truyền thông Quảng Văn, 2014. - 27tr. : tranh ; 25cm. - (Tủ sách Người mẹ tốt)
ISBN 9786046920144

1. Văn học thiếu nhi 2. Truyện tranh 3. Nhật Bản
895.63 - dc23

VHF0142p-CIP

Chịu trách nhiệm xuất bản: NGUYỄN ANH VŨ
Biên tập: Thanh Điệp
Thiết kế bìa: Duy Anh
Trình bày: Theo nguyên bản
In 2.000 cuốn, khổ 24.5x17 cm, tại Công ty TNHH in Thanh Bình
Số đăng ký KHXB: 150-2014/CXB/46-04/VH; QĐXB số: 1515/QĐ-VH cấp ngày 21/10/2014
In xong và nộp lưu chiểu năm 2014

LIÊN KẾT XUẤT BẢN

CÔNG TY CỔ PHẦN SÁCH VÀ TRUYỀN THÔNG QUẢNG VĂN

Trụ sở chính tại Hà Nội:
Số B11, ngõ 280, Hồ Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Q. Bắc Từ Liêm, Hà Nội
Tel: (84-4) 37 63 33 03 * Fax: (84-4) 37 63 33 03
Văn phòng đại diện tại Tp. Hồ Chí Minh:
20/2 Núi Thành, phường 13, quận Tân Bình, Tp.Hồ Chí Minh
Tel: (84-8) 6297 0488 * Fax: (84-8) 6297 0488

Homepage: www.quangvanbooks.com
Email: info@quangvanbooks.com
Wordpress: quangvan.wordpress.com
Facebook: www.facebook.com/QuangVanLeaks

ASach

Trường mẫu giáo của chú voi Grumpa

EHON NHẬT BẢN

Người dịch: Nguyễn Thảo
Hiệu đính: Nhóm Sakurakids

NHÀ XUẤT BẢN VĂN HỌC

Grumpa là chú voi to lớn, người lúc nào cũng bốc mùi hôi thối. Sống một mình nên đôi khi Grumpa hay than thở: "Chao ôi là buồn! Buồn quá!", rồi cọ tai vào bãi cỏ. Lần nào nước mắt Grumpa cũng lăn dài xuống má.

Trong rừng, các chú voi vây lấy Grumpa để bàn tán. Vì người chú bốc mùi hôi thối nên mọi người phải ngửa mặt lên trời.

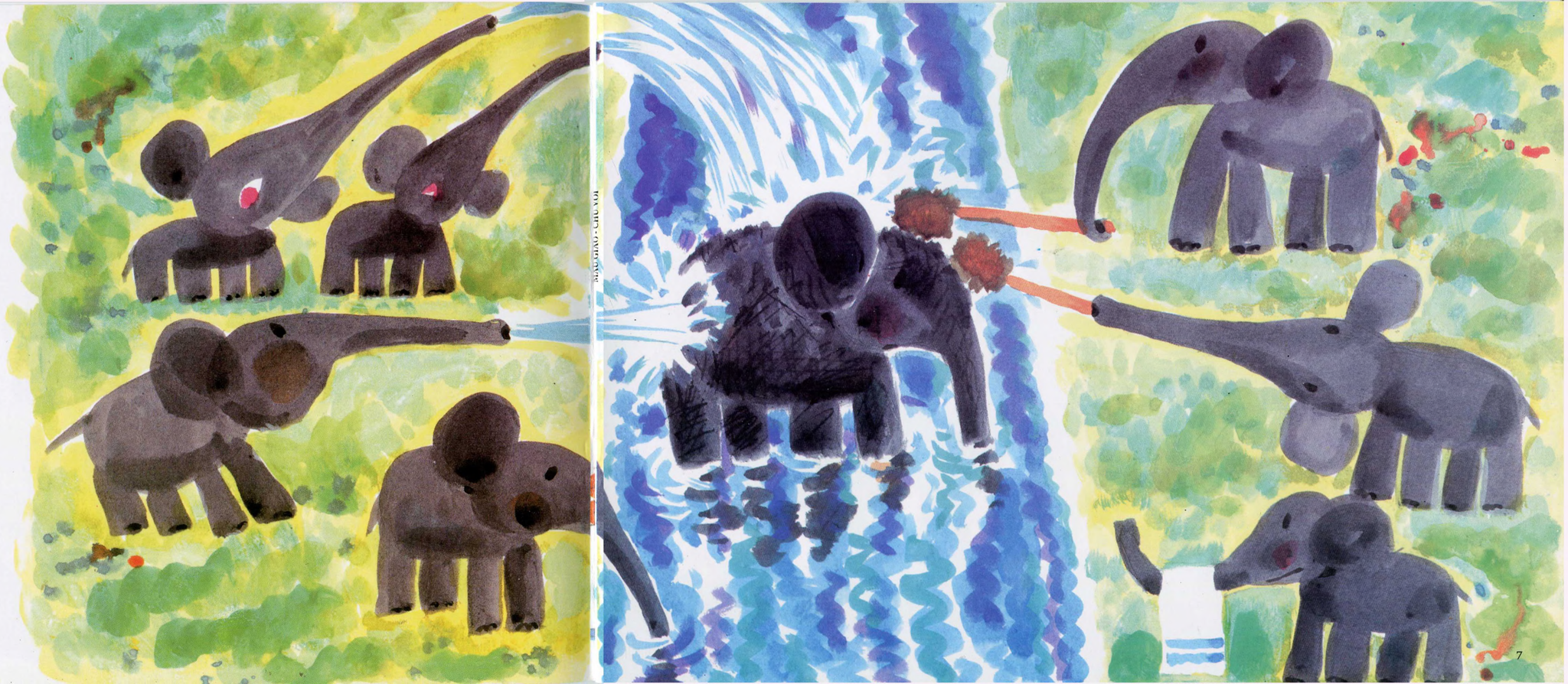
Ông voi già lên tiếng: "Grumpa lớn rồi mà lúc nào cũng luộm thà luộm thuộm nhỉ!".

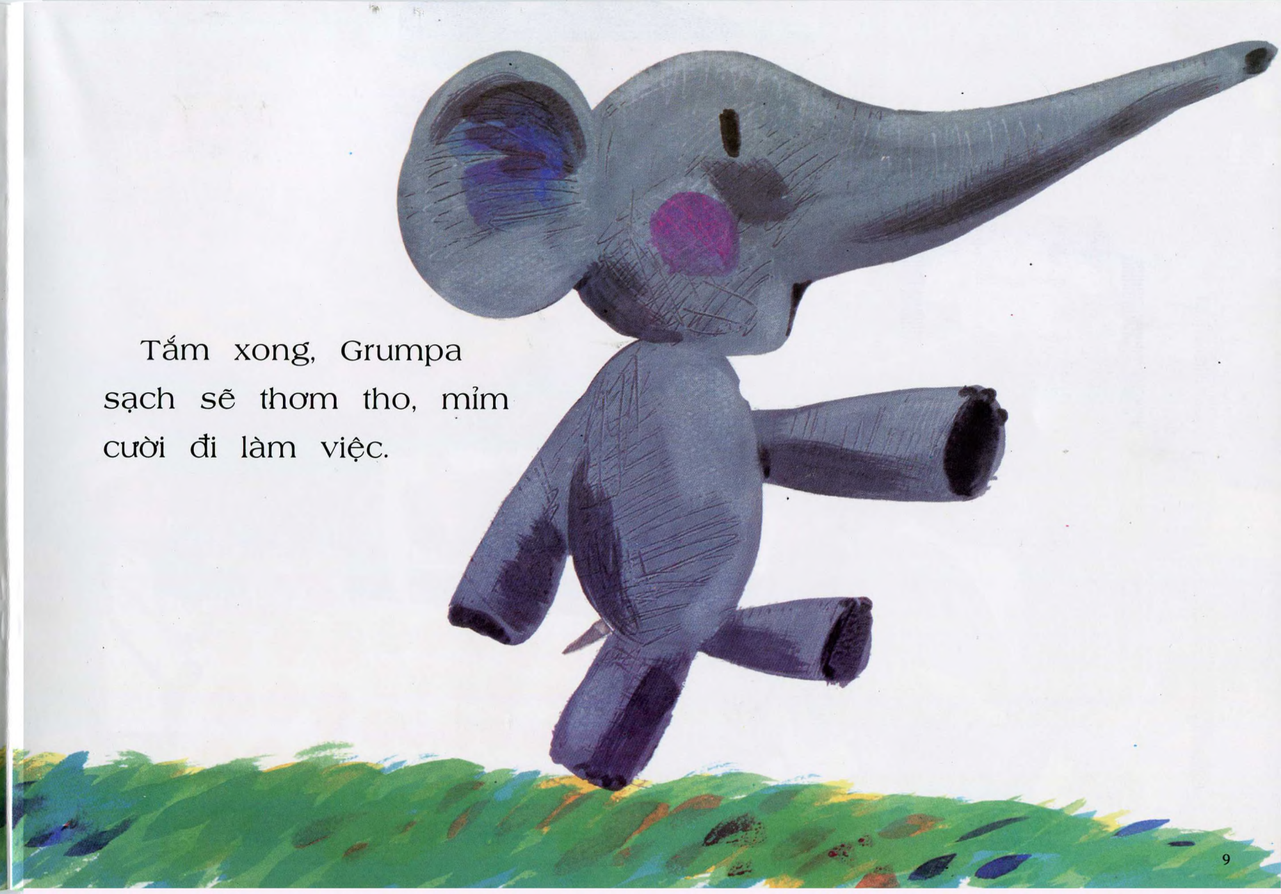
Chú voi khác tiếp lời: "Đã thế thỉnh thoảng lại còn sụt sà sụt sịt nữa chứ!".

"Vậy cho Grumpa đi làm việc đi".

"Đồng ý! Đồng ý!".

Sau đó, mọi người rầm rập kéo Grumpa ra sông, dùng vòi phun nước lên người Grumpa, tắm gội kì cọ cho chú.





Tắm xong, Grumpa sạch sẽ thơm tho, mỉm cười đi làm việc.

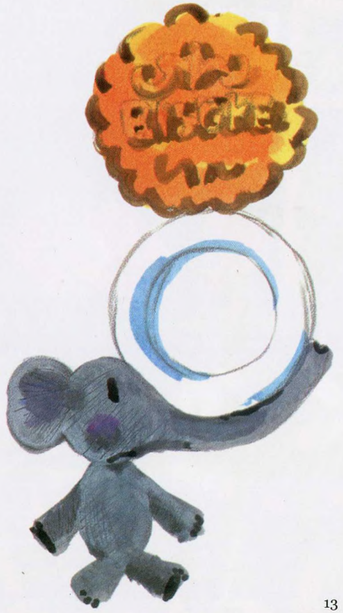
Đầu tiên, Grumpa đến cửa hàng làm bánh bích quy của chú Bi. Grumpa hào hứng làm một cái bánh to. "Cái bánh này giá 10 nghìn yên đấy". Nhưng vì cái bánh vừa to lại vừa đắt nên chẳng ai mua cả.

Chú Bi nói: "Được rồi, cháu có thể đi!".

Grumpa ỉu xìu nhận lấy cái bánh to bự rồi ra đi.

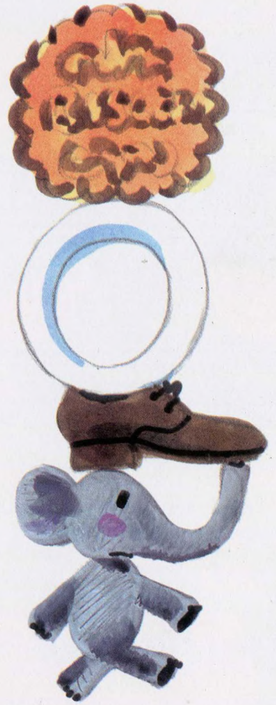
Tiếp đó, Grumpa đến xưởng làm đĩa của cô Sa. Lần này, Grumpa cũng háo hức làm một chiếc đĩa. Nhưng chiếc đĩa ấy lại to như một cái ao vậy. Sao có đủ sữa để đổ đầy đĩa chứ! Cô Sa nói: "Được rồi, cháu có thể đi!".

Grumpa buồn bã mang theo chiếc bánh và chiếc đĩa to ra đi.



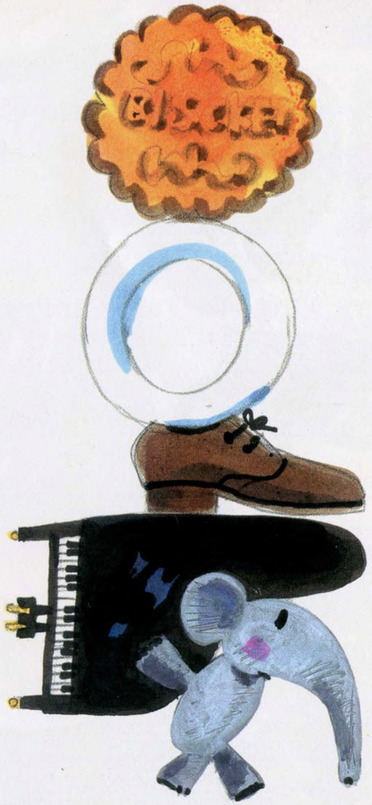
Sau đó, Grumpa đến xưởng giày của chú Ku. Ở xưởng giày, Grumpa lại háo hức làm một chiếc giày. Chiếc giày to đến mức chú Ku chui cả người vào cũng được. Ai có thể đi vừa chiếc giày như thế chứ! Chú Ku nói: "Được rồi, cháu có thể đi!".

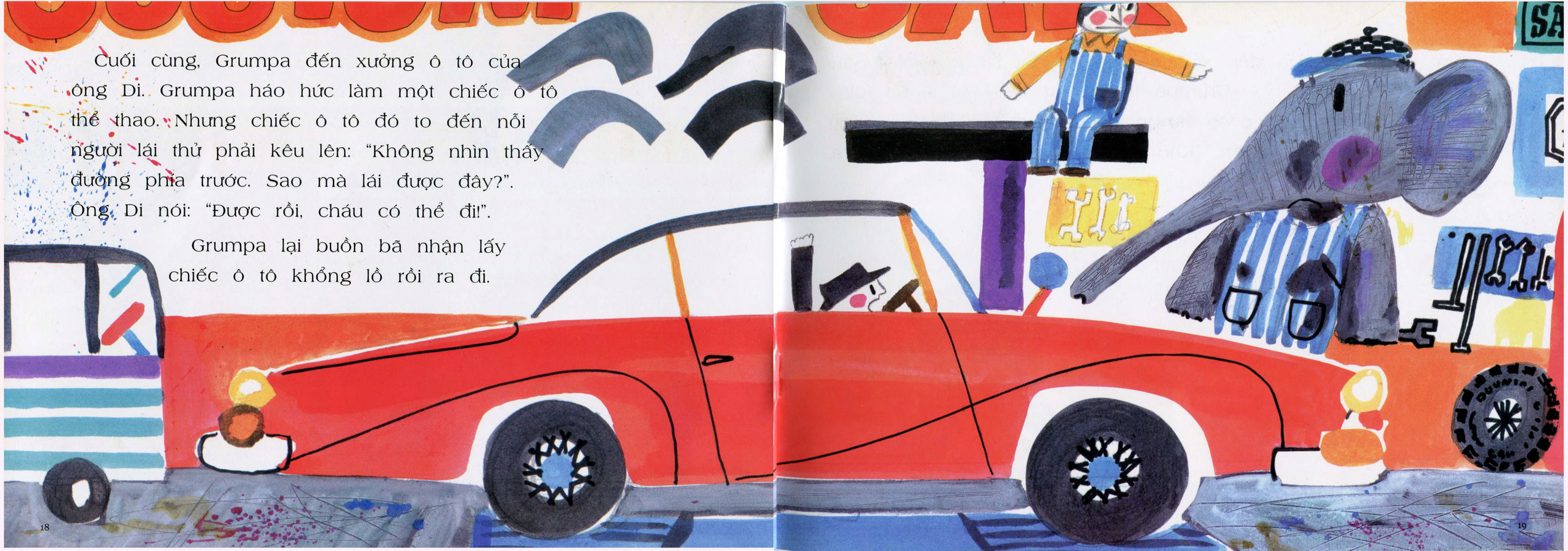
Grumpa lại buồn bã nhận lấy chiếc giày to rồi ra đi.



Lần này, Grumpa đến làm ở xưởng đàn của bác Pi. Grumpa háo hức làm một chiếc đàn piano to ơi là to, to đến nỗi phải đánh thật mạnh tay mới nghe thấy tiếng. Ai có thể đánh được chiếc đàn ấy chứ! Bác Pi nói: "Được rồi, cháu có thể đi!".

Grumpa buồn bã mang theo chiếc piano khổng lồ cùng với giày, đĩa, bánh rồi ra đi.



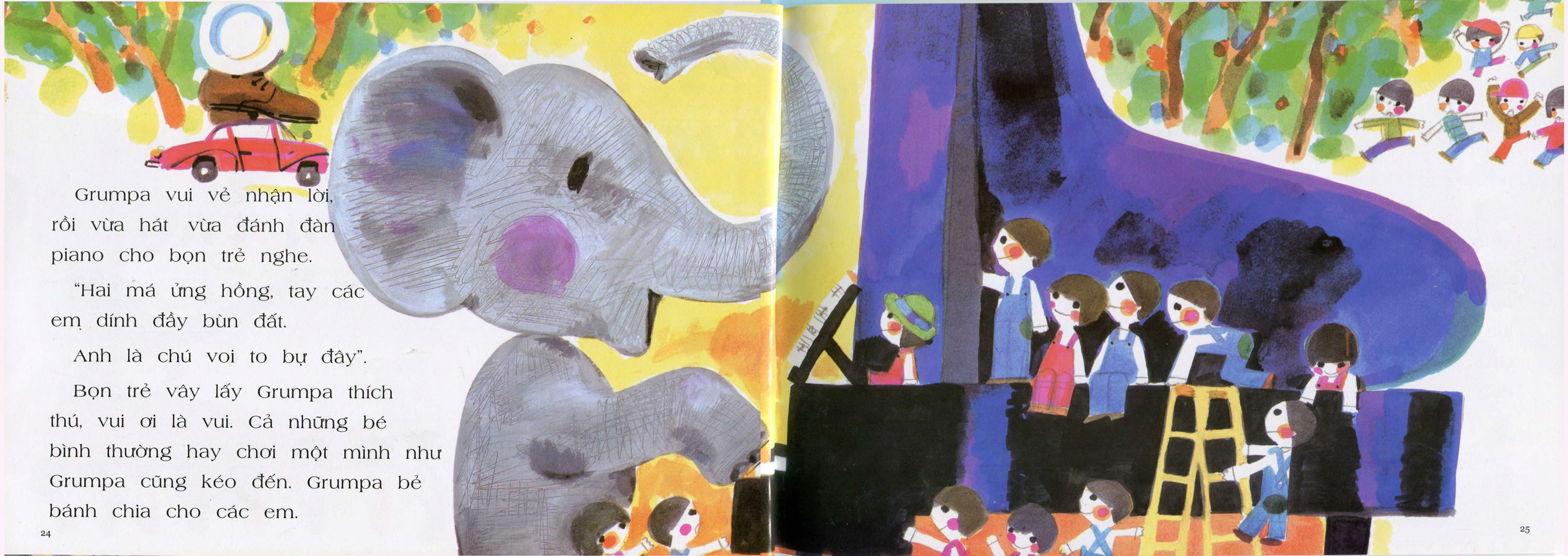


Cuối cùng, Grumpa đến xưởng ô tô của ông Di. Grumpa háo hức làm một chiếc ô tô thể thao. Nhưng chiếc ô tô đó to đến nỗi người lái thử phải kêu lên: "Không nhìn thấy đường phía trước. Sao mà lái được đây?". Ông Di nói: "Được rồi, cháu có thể đi!".

Grumpa lại buồn bã nhận lấy chiếc ô tô khổng lồ rồi ra đi.

Grumpa buồn; chao ôi là buồn!
Grumpa thất vọng xếp bánh, đĩa, giày
và đàn piano lên xe rồi đi. Nước mắt
Grumpa lại chực trào ra.

Đi được một lúc, Grumpa gặp một bà mẹ có tới 12 đứa con. Vừa giặt quần áo bà mẹ ấy vừa than thở: "Ôi, bận quá đi mất thôi! Một đống đồ với 12 cái áo, 12 cái quần, 12 cái yếm, 12 đôi tất phải giặt". Thấy Grumpa đi tới, bà mẹ nói: "Cháu giúp cô trông các em nhé?".



Grumpa vui vẻ nhận lời, rồi vừa hát vừa đánh đàn piano cho bọn trẻ nghe.

"Hai má ửng hồng, tay các em dính đầy bùn đất.

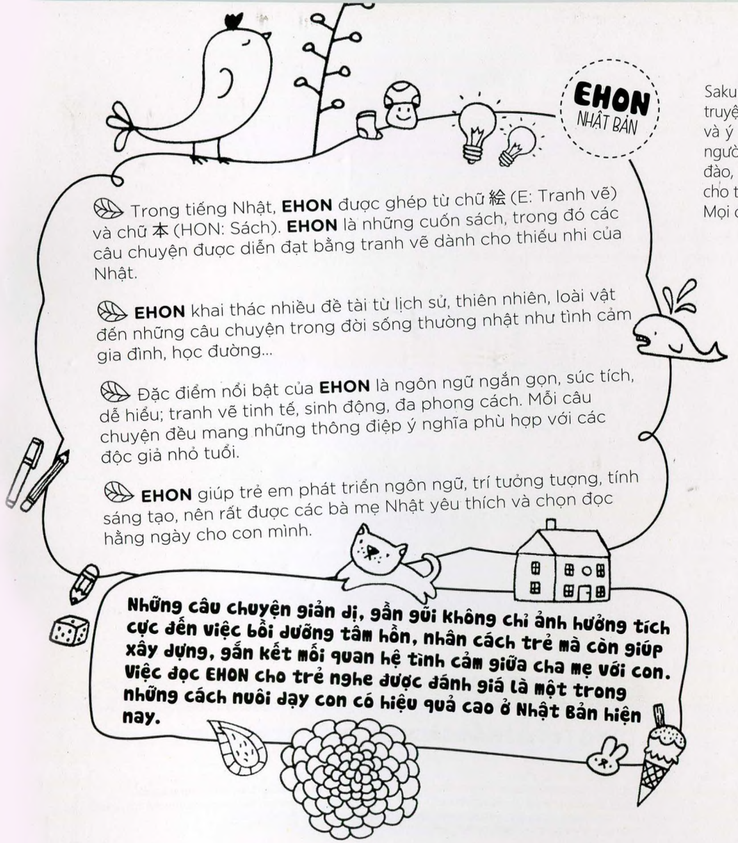
Anh là chú voi to bự đây".

Bọn trẻ vây lấy Grumpa thích thú, vui ơi là vui. Cả những bé bình thường hay chơi một mình như Grumpa cũng kéo đến. Grumpa bẻ bánh chia cho các em.

Grumpa quyết định mở trường mẫu giáo. Bọn trẻ có thể chơi trốn tìm trong chiếc giày to, bơi trong chiếc đĩa khổng lồ, đói thì ăn bánh, chiếc bánh to thế kia mà. Giờ đây, Grumpa không cảm thấy cô đơn nữa.

Trường mẫu giáo của chú voi Grumpa

Đây là chữ của Grumpa



EHON
NHẬT BẢN

Trong tiếng Nhật, **EHON** được ghép từ chữ 絵 (E: Tranh vẽ) và chữ 本 (HON: Sách). **EHON** là những cuốn sách, trong đó các câu chuyện được diễn đạt bằng tranh vẽ dành cho thiếu nhi của Nhật.

EHON khai thác nhiều đề tài từ lịch sử, thiên nhiên, loài vật đến những câu chuyện trong đời sống thường nhật như tình cảm gia đình, học đường...

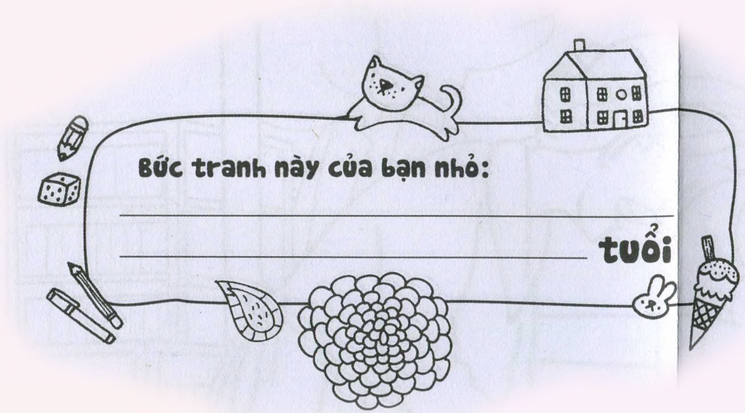
Đặc điểm nổi bật của **EHON** là ngôn ngữ ngắn gọn, súc tích, dễ hiểu; tranh vẽ tinh tế, sinh động, đa phong cách. Mỗi câu chuyện đều mang những thông điệp ý nghĩa phù hợp với các độc giả nhỏ tuổi.

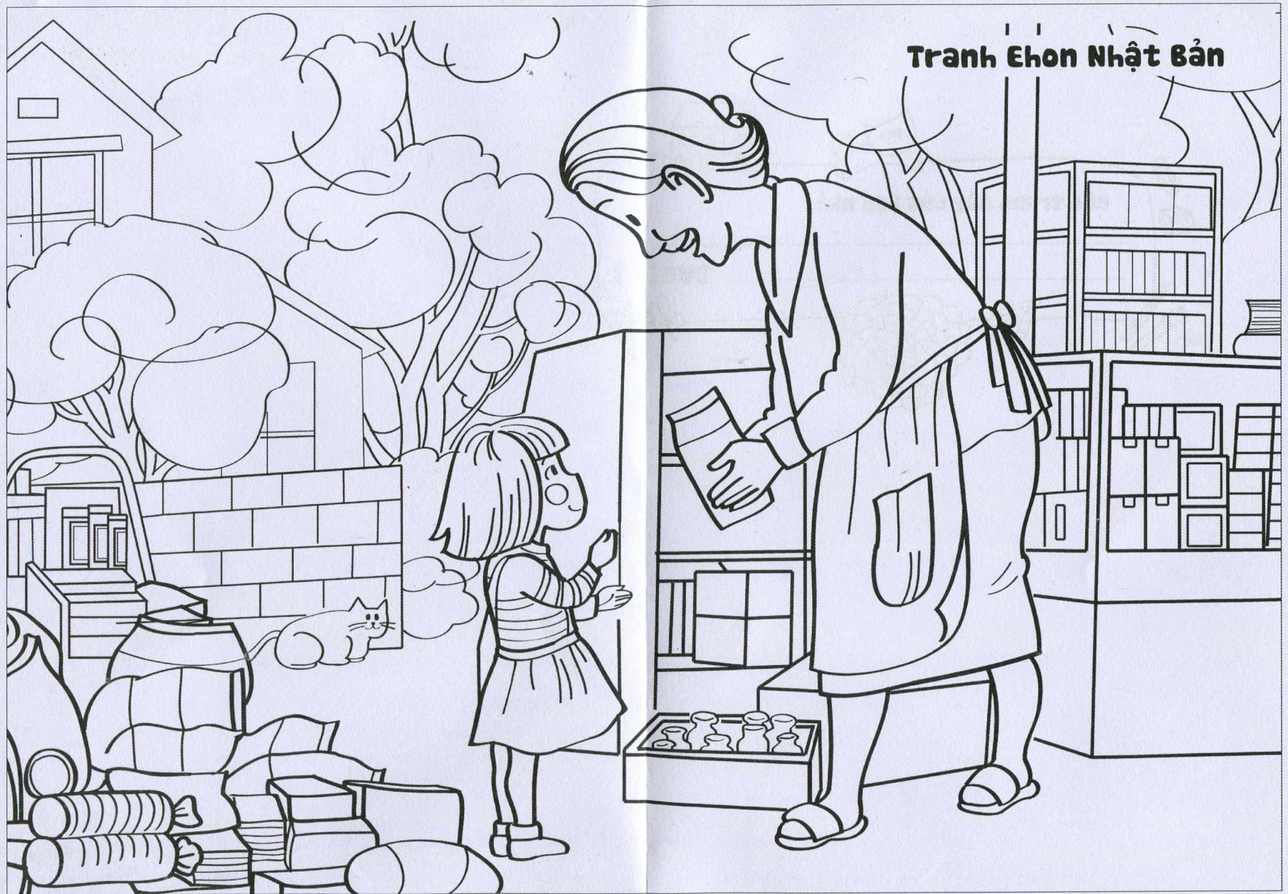
EHON giúp trẻ em phát triển ngôn ngữ, trí tưởng tượng, tính sáng tạo, nên rất được các bà mẹ Nhật yêu thích và chọn đọc hằng ngày cho con mình.

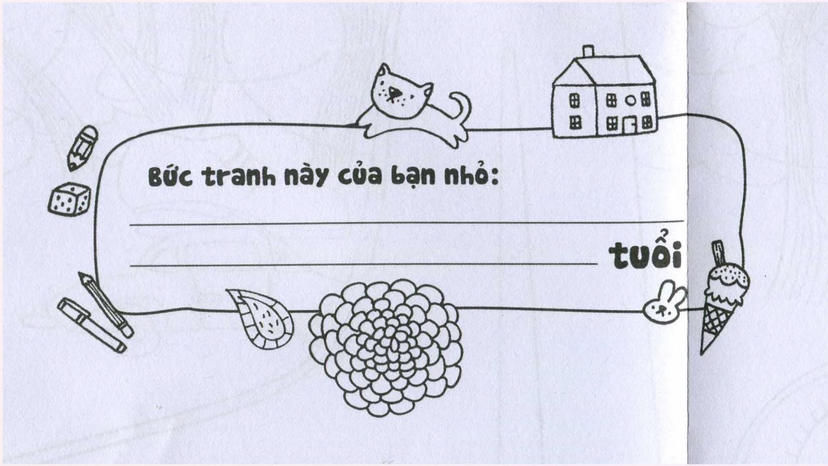
Những câu chuyện giản dị, gần gũi không chỉ ảnh hưởng tích cực đến việc bồi dưỡng tâm hồn, nhân cách trẻ mà còn giúp xây dựng, gắn kết mối quan hệ tình cảm giữa cha mẹ với con. Việc đọc EHON cho trẻ nghe được đánh giá là một trong những cách nuôi dạy con có hiệu quả cao ở Nhật Bản hiện nay.

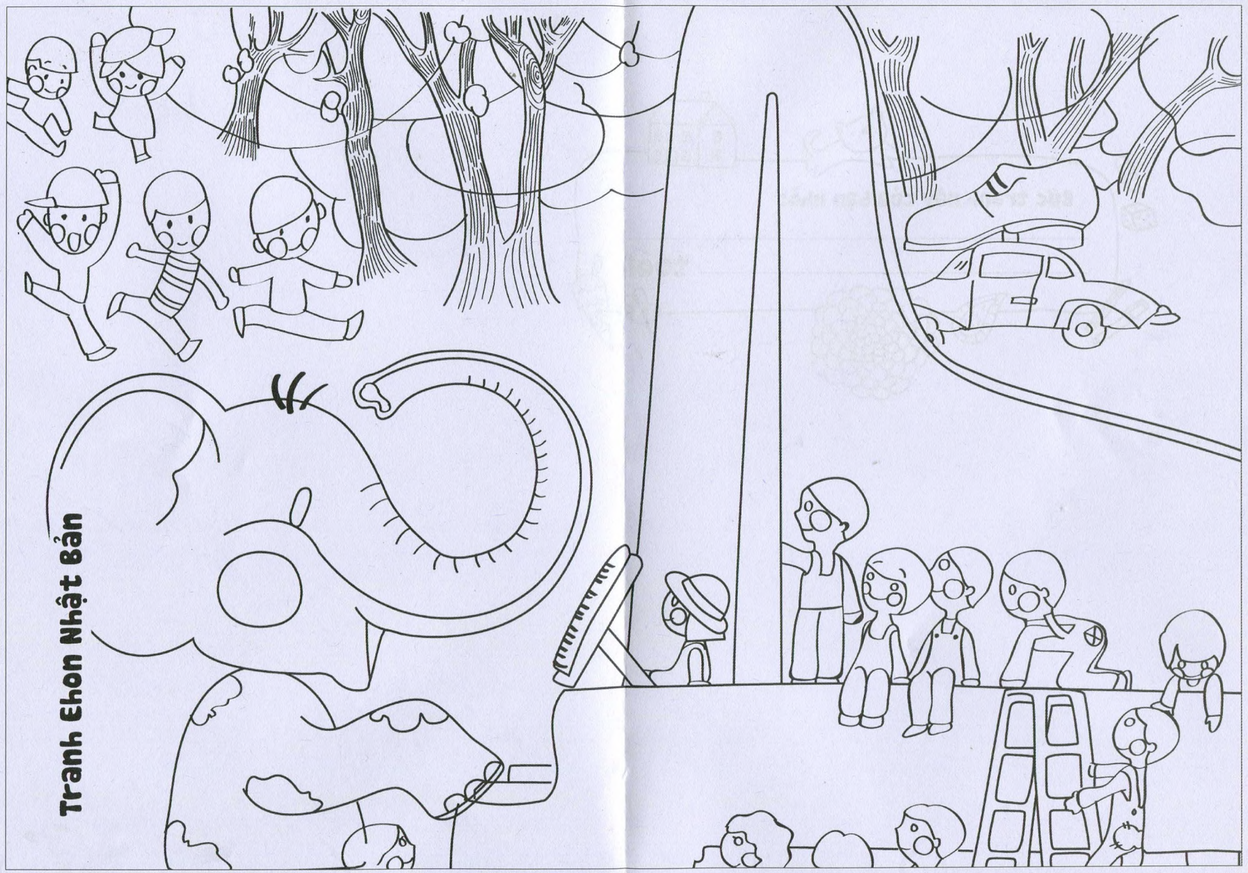
Sakurakids là nhóm chuyên giới thiệu và dịch thuật các truyện tranh, tác phẩm sách dành cho thiếu nhi, có giá trị và ý nghĩa từ Nhật Bản. Nhóm chủ yếu bao gồm những người Việt Nam đã hoặc đang sinh sống ở xứ sở hoa anh đào, mong muốn đem đến những sản phẩm giáo dục tốt cho trẻ em Việt Nam.

Mọi chi tiết xin liên hệ: sakurakids@googlegroups.com


Bức tranh này của bạn nhỏ:
tuổi


Tranh Ehon Nhật Bản


Bức tranh này của bạn nhỏ:
tuổi


Tranh Ehon Nhật Bản